

Die Messe.

Zur Beförderung des Handels mit den Ausländern hat man seit langen Zeiten in ansehnlichen Städten Messen angelegt. Ihre Benennung schreibet sich ohne Zweifel von der Messe in der katholischen Kirche her, welche immer mit Feierlichkeit bei der Einweihung einer Kirche oder bei der Besichtigung eines durch Wunderwerke berühmten Ortes gehalten zu werden pflegt: Die Kaufleute, welche auf jeden Vorfall, ihre Handlung zu erweitern aufmerksam sind, versehen nicht nur das zahlreich versammelte Volk mit Lebensmitteln, sondern boren denselben auch andere Waaren zum Verkaufe an, und brachten es dahin, daß endlich solche Städte mit besondern Freiheiten von Kaisern und andern Fürsten begnadiget wurden: und nach Wunsch Handel und Wandel daselbst auf gewisse Zeit treiben durften. Solcher Vorzüge genossen in Deutschland Leipzig, Frankfurt an der Oder und Frankfurt am Main, in gleichem Raumburg an der Sale und Braunschweig; andere ansehnliche Städte in Teutschland haben auch ihre Messen und Märkte; sie kommen aber erst erwähnen nicht bei. In andern Europäischen Ländern, auch in den übrigen Welttheilen hat man berühmte Märkte und Messen, und alle dienen dazu, den Handel zu befördern, und die Völker der Erde dadurch in einer gewissen Verbindung mit einander zu erhalten. Manche Messen sind privilegirt auf gewisse Waaren, als auf Seide, Del, Wolle, Leinwand u. s. f. Andere hingegen auf jede Gattung von Waaren, welche häufig zu- und abgeführt, von Fremden und Einheimischen entweder für haares Geld, oder in Tausch, oder auf Zeit und ausgestellte Verschreibungen und Wechsel verhandelt werden. Fremde

Nundinae sollemnes.

Ad promovendam cum exteris commercium dudum sunt institutae in urbibus celebrioribus nundinae sollemnes; quarum denominatio sine dubio rectissime deducitur a missa Catholicorum, quae sollemnis esse consuevit in templorum dedicatione et frequentationibus locorum peregrinationibus sacris illustrium, Qui attentissimi sunt ad commercia agenda, mercatores populo ibi confluenti de comenatu prospexerunt, mercisque suas venum exposuerunt; quid, quod eorandem res est adacta, ut eiusmodi civitates peculiaribus ab Imperatoribus Principibusque aliis immunitatibus donarentur, et ex voto inibi ad tempus quoddam instituere mercaturam possent. Huiusmodi praerogativis gaudent in Germania Lipsia, Francofurtum ad Viadrum, nec non ad Moenum, Numburgum ad Salam et Brunsviga: Et aliae in Germanis urbes mercatu sunt frequentati, nundinaeque clarae; illae vero has multas post se relinquunt parafangis. In ceteris Europae terris, quin et in reliquis terrarum orbis partibus dantur plures nundinae sollemnes aequae ac minus sollemnes, et faciunt omnes, ad iungendas sibi invicem terrae gentes, mercaturaeque florem indies magis promovendum. Nonnullarum nundinarum sollemnum privilegia data sunt ad quaedam mercium genera, videlicet ad sericum, oleum, lanam, lineam etc.; aliarum e contrario ad quasvis merces, quas in magna copia adveniunt a portantque et exteri et indigenae, quasque dividunt nunc pecunia numerata, nunc permutatione, nunc ad diem definitum, nunc ad collybium. Mercatores cum domesticis, tum advenae suas tunc curant cellas concastratas atque tabernas; suasque merces modo plaustris, modo pabonibus hinc illinc deportandas, vel homines, quos magistratus praesse huiusmodi nego-

Les Foires célèbres, et de coutume.

Il y a long tems qu'on a établi dans les grandes Villes les foires annuelles pour étendre, et faire fleurir le commerce avec les nations étrangères. Les Germains qui appellent ces foires Messes ont de plausibles raisons, de prétendre que cette denomination leur vient de la Messe solennelle chantée aux dedicaces des eglises catholiques, et aux pèlerinages de la premier classe. Les marchands les plus attentifs à aggrandir leur commerce, non contents de fournir de quoi vivre au concours du peuple lui offrirent avec précaution leurs propres marchandises en échange pour en faire trafic jusques-là que les Empereurs, et d'autres Princes ont accordé a ces villes commerçantes bien d'immunités, et des franchises avec une pleine liberté d'y trafiquer à leur gré durant un certain tems. Les villes d'Allemagne qui jouissent de ces privileges, sont Leipzig en Misnie, Francfort sur l'Oder, Francfort sur le Mein, Numbourg sur la Sala, et Brunswick, et celles-ci l'emportent de beaucoup sur d'autres villes, marchandes qui se trouvent en Allemagne et qui doivent baïsser pavillon devant les premiers Villes anseatiques, telles sont aussi Hambourg, Lubeck, et Dantzick. Dans tout le reste de l'Europe, ainisque dans les autres troiis parties du monde, il y a de foires annuelles plus ou moins célèbres, qui ont pour bout de joindre reciproquement les differentes nations, d'encourager tousjours le commerce, et d'en multiplier les branches. Dans certaines foires célèbres on a privilegié certaines especes de marchandises, comme la soie, la laine, l'huile, la toile ecc.; mais on paie les droiss du Souverain pour toute autre marchandise que les étrangers, et les habitans du pays transportent abondamment, et qui vendent tantôt argent comptant, tantôt en échange, tantôt au

Le Fiere famose, e solite.

Da gran tempo sono state stabilite nelle gran Città delle fiere annuali per dilatare, e fare fiorire il commercio con le nazioni forestiere. I Tedeschi chiamano tali fiere Messe, e perciò pretendono con qualche fondamento che tale nome derivi dalla Messa solenne cantata nella dedicatione delle Chiese cattoliche, e nei gran pellegrinaggi. I mercanti i più pensierosi ed attenti per ingrandire il loro commercio providero non solamente dei viveri per darli al popolo che concorre alle fiere, ma con debite precauzioni offerono le loro mercanzie in cambio di altre da farne negozio. Vennero poi i tempi che gl'Imperatori, ed altri Principi accordarono alla Città commercianti delle immunità, e dei privilegi con piena libertà di trafficarvi a loro piacere il corso di qualche settimana. Le Città di Germania che godono tali Privilegi sono Lissa; Francoforte sull'Odera, e Francoforte sul Meno, Numburgo sulla Sala, e Brunsvicche, e queste superano di gran lunga altre Città mercantili di Germania, le quali devono cedere, e dar la mano in faccia alle prime Città anseatiche, come sono Amburgo, Lubecca, e Dantzica. Nel restante dell'Europa, come nelle altre parti del Mondo vi sono delle Fiere annuali più o meno celebri, che hanno per iscopo di congiugnere scambievolmente le diverse nazioni, di avvivarle il commercio e di moltiplicarne i rami. In alcune fiere famose sono state privilegiate certe spezie di mercanzie, e sono la seta, la lana, l'olio, e la tela; ma si paga dazio per ogni altra spezie che gli abitatori del paese, ed i forestieri trasportano in abbondanza, e che vendono ora col danaro alla mano, ora col cambiarsi in altra mercanzia, ora a respiro con tempo determinato, ed ora con cambiale. In tempo di fiera

und einheimische Kaufleute haben alsdenn ihre besondern Gewölber 1 oder Buden 2, und lassen ihre Waaren bald auf Wagen 3 oder auf Schiebkarren hin und her bringen, oder bestellen Männer, die von der Obrigkeit besonders dazu ernennet sind, daß sie die Güter auf dem Kopf 5 von einem Orte zum andern schaffen: Klein-Krämer 6 gehen von Haus zu Haus und bieten ihre Waaren feil. Die Käufer 7 lesen sich nach Gefallen da und dort die nöthigen Waaren aus, und empfangen sie entweder gegen baare Bezahlung, oder auf Kredit. Jeder Kaufmann besucht die Messen, um daselbst Waaren einzukaufen oder zu verkaufen; Folglich muß er darauf sehen, daß er sein Messgut an dem Orte, wohin er es führet, theurer anbringe, als er es an dem Orte, woher es kommt, eingekauft hat; aber auch diejenigen Waaren, die er ein-kaufet und anderwärts wieder verkaufen will, mit Vortheil behandle, um sie hernach nicht nur ohne Verlust, sondern auch mit augenscheinlichem Gewinne loszuschlagen zu können. Wenn er nun seine Geschäfte gewissenhaft verwaltet, und alles in seine Haupthandelsbücher eingetragen hat, so sorgt er noch für die Ver- sendung seiner Waaren, oder läßt welche in treuen Hän- den zurück, schließt Gewinn- und Verlustrechnung, und begiebt sich sodann wieder nach Haus.

tiis iussit, mercede condu-  
cunt, ut bona, quae mo-  
veri possunt, capiri impo-  
sita ad quemvis locum de-  
portent. Tabernarii ostiatim  
merces suas venum expo-  
nunt: Emtores, selectas hic  
illic merces, accipiunt vel  
numis praesentibus, vel si-  
de sua; quisque mercator  
sollemniores adit nundinas,  
ut ibi partim dividat mer-  
ces, partim emat, partim  
utroque negotio una vice  
fungatur. Eius igitur est,  
carius vendere, si possit,  
merces in nundinis, quam  
sibi constiterunt, viliorique  
eas pretio emere, quas ali-  
bi protrudere cupit; neque  
id sine commodo haud con-  
temnendo. Suis igitur par-  
tibus rite defunctus, singu-  
lis momentis albo vel ma-  
nuali inscriptis, curam agit  
mercium transmittendarum,  
vel certis hominibus com-  
mittendarum, accepti et ex-  
pensi ratione inita, itineri  
ad patriam se iterum ac-  
cingit.

jour fixé, et tantot par let-  
tre de change. C'est alors  
que les marchands du pays,  
ainsique les étrangers tâ-  
chent d'avoir de boutiques,  
et des magazins, et qu'ils  
sont transporter leurs mar-  
chandises, où il les faut sur  
des chariots, par des bro-  
uettes, ou par des croche-  
teurs pris à tâche, et à  
prix fait par le magistrat  
pour transporter sur la tête,  
ou sur les epaules toutes  
sortes de meubles. Ceux  
qui tiennent boutique y éta-  
lent leurs marchandises. Les  
acheteurs prennent par-ci  
et par-là des marchandises  
choisies, ou en argent comp-  
tant, ou à credit sur leur  
bonne foi. Chaque bon mar-  
chand se rend aux foires cé-  
lèbres soit pour acheter, soit  
pour debiter des marchan-  
dises, ou pour faire l'un, et  
l'autre. Il doit donc avoir  
naturellement en vue d'y  
vendre ses marchandises au  
plus haut prix juste, d'y  
acheter au plus bas prix  
equitable celles qu'il veut  
debiter ailleurs avec tous  
les avantages que la justi-  
ce commutative permet.  
Après avoir rempli tous les  
devoirs d'un bon marchand,  
et ayant fait, et arrangé  
tous ses comptes bien mar-  
qués dans ses registres, ou  
sur ses tablettes, il a soin  
de faire transporter ses mar-  
chandises, ou de le confi-  
er à des gens d'une fidélité  
à l'épreuve; et après s'être  
tracé une juste notion de  
tout ce qu'il a reçu, et de  
tout ce qu'il a dépensé, il  
couche par écrit le gain,  
et la perte qu'il a pu faire,  
et se met en chemin pour  
retourner chez lui, et pour  
se rendre à sa patrie.

i mercanti del luogo, ed i  
forastieri s'ingegnano di  
avere delle botteghe, e dei  
magazzini, e fanno traspor-  
tare le loro mercanzie,  
dove è necessario o sopra  
carri, o sopra carriuole,  
o per mezzo di sacchini pre-  
si ad opera a prezzo già sta-  
bilito dal magistrato, i qua-  
li o portano sulle spalle, o  
sulla testa ogni sorte di ro-  
ba. Quelli che hanno pian-  
tata bottega vi mettono in  
mostra le loro mercanzie le  
più scelte. I compratori  
comprano in una parte, e  
nell'altra mercanzie le  
migliori o a danaro con-  
stante, o a credito sopra  
la loro buona fede. Ogni  
buon mercante va alle fie-  
re famose, sia per com-  
prare, sia per vendere mer-  
catanzie o per fare l'una  
e l'altra cosa. Deve natu-  
ralmente avere in vista  
di vendere la sua roba a  
prezzo maggiore giusto e di  
comperarvi al prezzo mino-  
re equo quelle mercatan-  
zie che vuole esitare altrove  
con quel lucro che la giu-  
stizia commutativa consen-  
te. L'intero debito di un  
buon mercante compito; e  
cioè avendo aggiustati tutti  
i suoi conti esattamente no-  
tati nelle sue liste; procu-  
ra di fare trasportare le sue  
mercanzie oppure di dar-  
le in consegna a persone di  
conosciuta probità, e dopo  
avere in idea, ed in memo-  
ria tutto quello che ha spe-  
so, e riscosso scrive nel suo  
libretto il guadagno, o la  
perdita che ha fatto; indi  
se ne ritorna alla sua patria.

